

Dönem : 1  
Toplantı : 6

CUMHURİYET SENATOSU S. Sayısı : 823

«Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyi» Muaddel Sözleşmesinin uygun bulunduğuna dair kanun tasarısının Millet Meclisince kabul edilen metni ve Cumhuriyet Senatosu Malî ve İktisadi İşler ve Dışişleri, Turizm ve Tanıtma komisyonları raporları (Millet Meclisi 1/189; Cumhuriyet Senatosu 1/676)

(Not : Millet Meclisi S. Sayısı : 120)

*Millet Meclisi*  
*Genel Sekreterliği*  
*Kanunlar Müdürlüğü*  
*Sayı : 1759/8728*

26 . 7 . 1966

#### Cumhuriyet Senatosu Başkanlığına

Millet Meclisinin 25.7.1966 tarihli 118 nci Birleşiminde öncelik ve ivedilikle görüşülerek açık oy ile kabul edilen, «Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyi» Muaddel Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı, dosyası ile birlikte sunulmuştur.

Saygılarımla.

*Ferruh Bozbeğli*  
Millet Meclisi Başkanı

---

*Not : Bu tasarı 13.4.1966 tarihinde Başkanlıkça İlk Komisyona havale edilmiş ve Genel Kurulun 22 ve 25.7.1966 tarihli 117 ve 118 nci birleşimlerinde öncelik ve ivedilikle görüşülerek kabul edilmiştir. (Millet Meclisi S. Sayısı : 120)*

#### Cumhuriyet Senatosu Malî ve İktisadi İşler Komisyonu raporu

*Cumhuriyet Senatosu*  
*Malî ve İktisadi İşler Komisyonu*  
*Esas : 1/676*  
*Karar : 12*

29 . 7 . 1966

#### Yüksek Başkanlığa

«Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyi» Muaddel Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı, Komisyonumuzun 29.7.1966 tarihli toplantısında ilgili bakanlık temsilcilerinin de iştirakleriyle tetkik ve müzakere edildi.

Tasarının genel gerekçesinde belirtilen hususlar ve bunlara mütedair ilgili bakanlık temsilcilerinin verdikleri tamamlayıcı bilgiler Komisyonumuzca da uygun mütalâa edildiğinden bahis konusu kanun tasarısı Millet Meclisi Genel Kurulunca kabul edilen şekli ile aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Cumhuriyet Senatosu Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan	Sözcü	Kâtip	
Balıkesir	Gaziantep	Hatay	Antalya
<i>H. Â. Türker</i>	<i>Z. İslâm</i>	<i>E. Bahadır</i>	<i>Â. Tekin</i>
Balıkesir	Sivas	İstanbul	A. Karahisar
<i>M. Güler</i>	<i>A. Çekemoğlu</i>	<i>Ş. Akyürek</i>	<i>M. K. Karaağaçlıoğlu</i>
A. Karahisar	Artvin	Giresun	İzmir
<i>A. Karayığıt</i>	<i>F. Alpaslan</i>	<i>İ. Topaloğlu</i>	<i>E. Kansu</i>
	Bağmsız		
	<i>E. Çelebi</i>		

### Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonu raporu

*Cumhuriyet Senatosu*  
*Dışişleri, Turizm ve Tanıtma*  
*Komisyonu*  
*Esas No. : 1/676*  
*Karar No. : 7*

16 . 11 . 1966

### Yüksek Başkanlığa

«Akdeniz Bahçelilik Genel Konseyi» Muaddel Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcileri de hazır buldukları halde tetkik ve müzakere olundu.

Gereğince arz ve izah edilen hususlar uygun mütalâa edilerek, tasarı Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan	Sözcü	Kâtip	
Cumhurbaşkanınca S.Ü.	Tabii Üye	Tekirdağ	Balıkesir
<i>S. H. Ürgüplü</i>	<i>A. Yıldız</i>	<i>C. Tarlan</i>	<i>E. Aka</i>
Manisa	İstanbul	Sinop	Elâziğ
<i>F. Alpiskender</i>	<i>T. Arıburun</i>	<i>S. Batur</i>	<i>C. Ertuğ</i>
	Konya	Samsun	Çorum
	<i>M. Obuz</i>	<i>F. Tevetoğlu</i>	<i>S. Yalçuk</i>

MİLLET MECLİSİNİN  
KABUL ETTİĞİ METİN

«Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyi» Muaddel Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — 24 Eylül 1949 tarihinde düzenlenen ve 22 Mayıs 1963 tarihinde değiştirilen «Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyi» Sözleşmesinin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

MALİ VE İKTİSADİ İŞLER  
KOMİSYONUNUN KABUL  
ETTİĞİ METİN

«Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyi» Muaddel Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisi Genel Kurulunca kabul edilen 1 nei madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi Genel Kurulunca kabul edilen 2 nei madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi Genel Kurulunca kabul edilen 3 neü madde aynen kabul edilmiştir.

DIŞİŞLERİ, TURİZM VE TANITMA  
KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

«Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyi» Muaddel Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisince kabul edilen 1 nei madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisince kabul edilen 2 nei madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisince kabul edilen 3 neü madde aynen kabul edilmiştir.

**Akdeniz ve komşu sulardaki ürünlerin gereği gibi geliştirilmesi ve kullanılmasında karşılıklı menfaati olan ve bundan ötede, bir Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyinin kurulması suretiyle teşvik edilen uluslararası işbirliği yardımıyla amaçlarına erişmeyi arzulayan Âkid Devletler aşağıdaki hususlarda uyuşmuşlardır.**

Madde — I.

#### KONSEY

1. Âkid Devletler, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Teşkilâtı bundan sonra «Teşkilât» diye anılacaktır.) çerçevesinde «Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyi» (bundan sonra «Konsey» diye anılacaktır) adında ve aşağıdaki IV maddede öngörülen işlerin ifası ve görevlerin yerine getirilmesi için bir Konsey kurarlar.

2. Teşkilâta üye ve ortak üye ve Teşkilâta üye olmayıp Birleşmiş Milletlere üye olan devletler, aşağıdaki IX madde hükümleri uyarınca Konseye üye olurlar. Bununla beraber, Birleşmiş Milletlere üye bulunmayan ve bu Anlaşmaya 22 . 5 . 1963 ten önce taraf olmuş bir devletin Konsey üyeliği sıfatını işbu hüküm hâle getirmeyecektir. Ortak üyeler hakkında bu Anlaşma, Teşkilâtın kurucu yasasının XIV. 5 maddesi ve Yönetmeliğinin XXI. 3 maddesi hükümleri uyarınca, Teşkilât tarafından, ilgili ortak üyelerin uluslararası ilişkilerinin yönetiminden sorumlu mercie tevdi edilecektir.

Madde — II.

#### TEŞKİLÂT

1. Her üye Konsey toplantılarında bir delege ile temsil edilir. Delegeye bir yardımcı, uzmanlar ve danışmanlar eşlik edebilir.

Yardımcı delegelerin, uzmanların ve danışmanların Konsey oturumlarına katılması, delegenin yokluğunda yardımcının ona vekâlet etmesi dışında, kendilerine oy hakkı tanınmasını gerektirmez.

2. Her üyenin bir oyu vardır. Konsey kararları, bu anlaşmanın öngördüğü aksine hükümler dışında, kullanılan oyların çokluğu ile alınır. Konsey üyelerinin çoğunluğu msabı meydana getirir.

3. Konsey bir başkan ve iki başkan yardımcısı seçer.

4. Konsey Başkanı, üyelerin çoğunluğu başka yolda karar vermedikçe, Konseyi en az iki yılda bir mutadolarak toplantıya çağırır. Her toplantının yeri ve tarihi, Teşkilât Genel Müdürüne danışılarak Başkan tarafından tesbit edilir.

5. Konsey merkezi, Teşkilâtın Roma'daki merkezidir.

6. Teşkilât, Konsey Sekreterliğini kurar ve Genel Müdür kendisine idari bakımdan sorumlu bir sekreter tâyin eder.

7. Konsey, Teşkilât İhtüzüğü ile hemahenk olması gereken içyönetmeliğini, üyelerin üçte iki çoğunluğu ile kabul ve tasdik edebilir. Konseyin İhtüzüğü ve bu tüzükte yapılacak değişiklikler (Teşkilât Konseyinin onayı kaydıyla) Teşkilât Genel Müdürünün tasvibi tarihinde yürürlüğe girer.

Madde — III.

#### KOMİTELER - ÇALIŞMA GRUPLARI VE UZMANLAR

1. Konsey, yetki alanına giren meseleleri incelemek ve bunlar hakkında rapor vermek için, geçici veya sürekli özel komiteler ve teknik nitelikte meseleleri incelemek ve bunlarla ilgili tavsiyelerde bulunmak üzere çalışma grupları kurabilir.

2. Bu komiteler ve çalışma grupları Konsey Başkanı tarafından toplantıya çağırılır ve toplantıların yer ve tarihleri Konsey Başkanınca, Teşkilât Genel Müdürüne danışılarak tesbit edilir.

3. Konsey, belirli konuların veya meselelerin incelenmesi için, giderleri teşkilâta aid olmak üzere, uzmanlar istihdamını veya görevlendirilmesini teşkilâta teklif edebilir.

4. Yukarıdaki birinci paragrafta anılan komiteler ve çalışma gruplarının kurulması ve üçüncü paragrafta öngörülen uzmanların istihdam edilmesi veya görevlendirilmesi, teşkilâtın tasvibedilmiş bütçesinin ilgili bölümünde gerekli ödeneklerin mevcudiyetine bağlıdır; söz konusu ödeneklerin tahsisinin mümkün olup olmadığını tâyin keyfiyeti Teşkilât Genel Müdürüne düşer. Komiteler ve çalışma grupları kurulması ve uzmanların istihdam edilmesi veya görevlendirilmesine ilişkin masrafa yolağan bir karar alınmadan önce Teşkilât Genel Müdürü bu kararın idari ve malî inikâsları hakkında konseye bir rapor sunar.

#### Madde — IV.

#### GÖREVLER

Konseyin görevleri ve işleri şunlardır :

a) Bütün oseanografik meseleleri ve su ürünlerinin gereği gibi geliştirilmesi ve kullanılması ile ilgili teknik cihazları ortaya koymak;

b) Su ürünlerinden yararlanma maksadıyla balıkçılık ve bununla ilgili sanayi alanlarında kullanılan müttekâmil yönetimlerin araştırılması ve uygulanmasını teşvik ve koordine etmek;

c) Su ürünlerine ilişkin her türlü oseanografik ve teknik bilgileri toplamak ve yayımlamak veya yaymak;

d) Bu bilgiler alanındaki eksiklikleri tamamlamak için üyelere lüzumlu veya temenniye şayan ulusal ve uluslararası araştırma ve geliştirme projelerini tavsiye etmek;

e) Uygun görüldüğü zaman ortaklaşa araştırmalarda bulunmak ve bu maksatla geliştirme projeleri hazırlamak;

f) Bilimsel alet ve teçhizatın, tekniklerin ve isimlendirmenin standartlaşmasını sağlayabilecek tedbirleri teklif ve gerektiği zaman kabul etmek;

g) Balıkçılıkla ilgili mevzuatı, bunları imkân ölçüsünde ahenkleştirmek üzere üyelere tavsiye de bulunmak amacıyla karşılaştırmalı olarak incelemek;

h) Balıkların mesleklerinden ileri gelen hastalıklardan korunmasına ve hıfzıssıhhaya ilişkin etütleri teşvik etmek;

i) Zaruri malzeme ve teçhizatı sağlamaları için üyelere tavassutta bulunma suretiyle yardım etmek;

j) Üyeler ve teşkilât tarafından ve lüzumlu gördüğü takdirde, benzer menfaatleri olan diğer uluslararası, ulusal veya özel kuruluşların tavsiye edebilecekleri oseanografik ve teknik konularla ilgili bütün meseleler hakkında raporlar hazırlamak;

k) İki yılda bir kanaatlerini, tavsiyelerini ve kararlarını ihtiva eden bir raporu ve lüzumlu veya temenniye şayan görülebilecek diğer raporları Teşkilât Genel Müdürüne sunar. İşbu Anlaşmanın üçüncü maddesinde öngörülen Konseye bağlı komiteler ve çalışma gruplarının raporları, konsey tarafından Teşkilât Genel Müdürüne intikal ettirilir.

#### Madde — V.

#### BÖLGE

Konsey, başlangıç bölümünde belirtilen bölgede, IV ncü maddede ifade edilen görevleri yerine getirir ve işleri yapar.

#### Madde — VI.

#### ULUSLARARASI KURULUŞLARLA İŞBİRLİĞİ

Konsey, karşılıklı menfaati ilgilendiren konularda uluslararası kuruluşlarla sıkı işbirliğinde bulunur.

Madde — VII.

GİDERLER

1. Konsey toplantılarına katılmalarından ötürü, delegelerin, yardımcıların ihtiyar ettikleri giderler, işbu Anlaşmanın III ncu maddesi hükmü gereğince kurulan komitelerde veya çalışma gruplarında görev alan temsilcilerin giderleri mensuboldukları Hükümetlerce tâyin ve tediye edilir.

2. Yayınlar ve yazışmalara ilişkin giderler dâhil olmak üzere sekreterliğin ve toplantılar arasında Konsey Başkanı ve başkan yardımcıların Konsey namına yaptıkları işler dolayısıyla ihtiyar ettikleri giderler, teşkilât bütçesinde öngörülen ilgili ödeneklerin sınırları çerçevesinde Teşkilât tarafından tesbit ve deruhde edilir.

3. Konsey üyelerinin ister kendi istekleri ister Konsey tavsiyeleri uyarınca münferiden giriştikleri araştırmalar veya geliştirme programlarından ileri gelen giderler ilgili Hükümetlerce tesbit ve deruhde edilir.

4. IV ncu maddenin (d) ve (e) paragrafları hükümleri uyarınca ortaklaşa yürütülen araştırmalar ve geliştirme projelerinden doğan giderler, başka ödeme imkânları bulunmadığı takdirde, karşılıklı olarak üzerinde uyushulacak şekil ve orantıda üyeler tarafından tesbit ve deruhde edilir. Ortaklaşa yürütülen projelere ilişkin katılma payları teşkilâtça kurulan ve teşkilâtın malî yönetmeliği hükümleri ve malî idare kurallarına göre yönetilen bir fona yatırılır.

5. Genel Müdürün tasvibi ile Konsey, komiteler veya çalışma grupları toplantılarına şahısları adına katılmaya davet edilen uzmanların giderleri teşkilâtça üstlenilir.

Madde — VIII.

DEĞİŞTİRİLER

Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyi üyelerinin üçte iki çoğunluğu ile işbu Anlaşmayı değiştirmeye karar verebilir; değiştirirler. Teşkilât Konseyince uygun bulunmalarından sonra yürürlüğe girer, Konsey lüzum görürse değiştirileri Teşkilât Konferansının onayına sunabilir. Bir değiştirii, duruma göre Teşkilât Konseyi veya Konferansının kararı tarihinden itibaren hüküm ifade eder. Bununla beraber, üyeler için yeni yüklemeler doğuran bütün değiştiriler, üyelerin her biri için kabulünden itibaren yürürlüğe girer.

Yeni yüklemeler doğuran değiştirilerin kabul belgeleri Teşkilât Genel Müdürüne tevdi edilir. Genel Müdür, Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyinin bütün üyelerine ve B. M. Genel Sekreterine kabul belgelerinin alındığını ve değiştirilerin yürürlüğe girdiğini haber verir.

Munzam yüklemeler doğuran bir değiştiriyi kabul etmiyen Akdeniz Balıkçılık Genel Konseyinin her üyesinin hak ve veeibeleri Anlaşmanın değiştiriden önceki hükümlerine göre düzenlenir.

Madde — IX.

KATILMA

1. Bu Anlaşma, Teşkilât üye ve ortak üye devletlerin katılmasına açıktır.

2. Konsey, Birleşmiş Milletler üyesi olan ve kabul sırasında yürürlükteki Anlaşmaya resmen katıldığına dair bir belge teşkil eden bir bildiriye kabul talep mektubuna ilishtiren diğer devletleri üyelerinin üçte iki çoğunluğu ile üyeliğe kabul edebilir.

3. Teşkilâtın üyesi veya ortak üyesi olmayan Konsey üyeleri, Teşkilâtın malî yönetmeliğindeki ilgili hükümlerin ışığında tesbit edilen sekreterlik harcamalarında orantılı bir pay üstlenmeleri kaydıyla, Konsey faaliyetlerine katılabilirler.

4. Teşkilâta üye veya ortak üye olan her hangi bir devletin Anlaşmaya katılması, katılma belgesinin Teşkilât Genel Müdürüne tevdi suretiyle olur ve bu belgenin Genel Müdür tarafından alındığı tarihten itibaren hüküm ifade eder.

5. Teşkilâta üye olmıyan devletlerin Anlaşmaya katılması, Teşkilât Genel Müdürüne katılma belgesinin tevdiî suretiyle olur. Üyelik sıfatı, bu maddenin 2 nci paragrafı hükümlerine göre Konseyin bunu tasvibettiği tarihte kesinleşir.

6. Teşkilât Genel Müdürü, yürürlüğe giren bütün katılmaları, Konseyin bütün üyelerine, Teşkilâtın bütün üyelerine ve Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirir.

7. Bu Anlaşmaya katılan bir devletin ileri sürdüğü ihtirazi kayıtlar Konsey üyelerinin oybirliği ile tasvibinden geçtikten sonra hüküm ifade eder. Teşkilât Genel Müdürü ileri sürülen her ihtirazî kaydı Konseyin bütün üyelerine derhal bildirir. Bildiri tarihinden itibaren üç ay içinde cevap vermıyen Konsey üyeleri söz konusu ihtirazî kaydı kabul etmiş sayılır. İhtirazî kayıt kabul olunmazsa, bunu ileri süren Devlet Anlaşmaya taraf olmaz.

#### Madde — X.

#### YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

Bu Anlaşma, beşinci katılma belgesinin alındığı tarihten itibaren yürürlüğe girer.

#### Madde — XI.

#### UYGULAMA ALANI

Bu Anlaşmaya katılan üyeler katılmalarının hangi topraklar için hüküm ifade ettiğini özel surette belirtirler. Böyle bir beyanda bulunmadığı takdirde, Anlaşmanın, ilgili Devletin uluslararası ilişkilerinin yürütülmesinden sorumlu olduğu bütün topraklara uygulandığı kabul edilir. Aşağıdaki XIII nci madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, uygulama alanı ilerde yapılacak bir beyanla değiştirilebilir.

#### Madde — XII.

#### ÇEKİLMELER

1. Her üye, bu Anlaşmanın kendi bakımından yürürlüğe girdiği tarihten itibaren iki yıllık bir sürenin bitiminde, yazılı olarak Teşkilât Genel Müdürüne haber vermek suretiyle Konseyden çekilebilir. Genel Müdür keyfiyetten derhal Konseyin bütün üyelerini ve Teşkilât üye devletlerini haberdar eder. Çekilme, tebliğin Genel Müdür tarafından alınmasından üç ay sonra hüküm ifade eder.

2. Üyelerden biri, uluslararası ilişkileri sorumluluğu altında olan bir veya birkaç ülkenin çekilmesini tebliğ edebilir. Bir üye Konseyden çekildiğini bildirdiği zaman, bu kararın uygulandığı toprak veya toprakları belirtir. Böyle bir beyanda bulunmadığı takdirde, çekilmenin uluslararası ilişkileri ilgili devletin - ortak üyeler hariç - sorumluluğu altında bulunan bütün topraklar için uygulandığı kabul edilir.

3. Teşkilâttan ayrıldığıı bildiren her üye aynı zamanda Konseyden de çekilmiş sayılır ve bu çekilme uluslararası ilişkileri kendi sorumluluğu altında olan bütün topraklar için geçerli sayılır, fakat Teşkilâtın ortak üyelerini kapsamaz.

#### Madde — XIII.

#### ANLAŞMANIN YORUMU VE UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasına ilişkin her hangi bir uyumsuzluk Konsey tarafından gözülmediği takdirde, anlaşmazlığa taraf olanlar tarafından atanan üyelerden ve komite üyeleri tarafından seçilen bağımsız bir başkandan meydana gelen bir komiteye sunulur. Komitenin karar değeri taşımayan tavsiyeleri, anlaşmazlığın menşindeki meselelerin ilgili taraflarca yeniden incelenmesine temel teşkil eder. Bu usul, uyumsuzluğun çözülmesi sonucunu vermediği takdirde,

dirde ve tarafların başka bir çözüm şekli üzerinde uyuşmaya varmamaları halinde, konu, Milletlerarası Adalet Divanı statüsüne göre, anılan Divana getirilir.

Madde — XIV.

#### ANLAŞMANIN SON BULMASI

Çekilmeler sonucunda, Konsey üyelerinin sayısı beşin altına düştüğü andan itibaren, kalan devletlerin oybirliği ile başka yolda karar vermeleri hali dışında, Anlaşma yürürlükten düşer.

Madde — XV.

#### ONAY VE KAYIT

Bu Anlaşmanın ilk metni Fransızca dilinde bindokuzyüzkırkseki yıl Eylül ayının 24 ünde Roma'da kaleme alınmıştır. Duruma göre, Teşkilât Konseyi veya Konferansı tarafından tasvibeldikten sonra, Anlaşmanın 22 Mayıs 1963 te Akdeniz Bahkçılık Genel Konseyinin ilk olağanüstü toplantısında değiştirilen şeklinden İngilizce, Fransızca ve İspanyolca iki nüshası, Konferans Başkan ve Teşkilât Konsey Başkan ve Genel Müdürün imzalarını koyması ile onaylanmıştır. Bu nüshalardan biri, Teşkilât arşivine konulmuş, diğeri kaydolmak için Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine ulaştırılmıştır. Diğeri yandan, Genel Müdür bu Anlaşmanın suretlerini onaylar ve Teşkilâta üye olmayıp, Anlaşmaya taraf olan veya olabilecek devletlere ulaştırır.

